



**Pepper and Salt Grinder**

**Pfeffer- und Salzmühle**

**Moulin à poivre et à sel**

**Molinillo de pimienta y sal**

**Młynek do soli i pieprzu**

**Peper- en zoutmolen**

**Mlynček na korenje a sol'**

**Mlýnek na sůl a pepř**



I/B Version  
210312

**PSGR 2000 RI**

Battery Operated : 5V – 600 mA



**EN**

1. Refill chamber
2. Lid / Grinding head
3. Opening mechanism for refill chamber
4. Battery block
5. Gravity mechanism
6. On / Off button
7. Base / Cap of the battery compartment
8. Housing

**DE**

1. Füllkammer
2. Deckel / Mahlwerk
3. Öffnungsmechanismus für die Nachfüllkammer
4. Batterieblock
5. Kippsensor
6. Ein / Aus-Taste
7. Boden / Deckel des Batteriefachs
8. Gehäuse

**FR**

1. Réservoir à épices
2. Molette de réglage de la mouture
3. Mécanisme d'ouverture du réservoir
4. Bloc piles
5. Mécanisme de moulinage
6. Bouton On/Off
7. Base / Couverture du bloc-piles
8. Corps en acier

**ES**

1. Cámara de recarga
2. Tapa / Cabeza del molinillo
3. Mecanismo de apertura para la cámara de relleno
4. Bloque de batería
5. Mecanismo de gravedad
6. Encendido / apagado botón
7. Base
8. Cubierta

**PL**

1. Zbiornik na przyprawy
2. Pokrętło regulacji grubości mielenia
3. Mechanizm otwierania zbiornika
4. Blok baterii
5. Mechanizm grawitacyjny
6. Przycisk włączania / wyłączenia
7. Podstawa / pokrywa komory baterii
8. Obudowa

**NL**

1. Kruiden tank
2. stelwiel
3. Openingsmechanisme van de tank
4. Batterijpakket
5. Schakelmechanisme
6. Aan / uit-knop
7. Basis / batterijklep
8. Stalen behuizing

**SK**

1. Nádoba na korenie
2. Nastavovacie koliesko
3. Otvárací mechanizmus pre doplňovací komoru
4. Blok na batérie
5. Gravitačný mechanizmus
6. Tlačidlo Zapnúť / Vypnúť
7. Kryt základne / veko priestoru pre batérie
8. Ocelový obal základne

**CZ**

1. Nádoba na koření
2. Nastavovací kolečko
3. Otvírací mechanismus pro doplňovací komoru
4. Blok na baterie
5. Gravitační mechanismus
6. Tlačítko Zapnout / Vypnout
7. Kryt základny / víko prostoru pro baterie
8. Ocelový obal základny



## ENGLISH

### IMPORTANT SAFEGUARDS

Please read these instructions carefully before using the appliance, and always follow the safety and operating instructions.

**Important** : This appliance can be used by children over 8 years old and people with reduced physical, sensory or mental capacities or with a lack of experience or knowledge if they have been given supervision or instructions concerning the safe use of the appliance and the risks involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 years and supervised. Never leave the appliance and its cord unsupervised and within reach of children less than 8 years old or irresponsible persons when it is plugged into the wall or when it is cooling down.

- ❑ Never leave the appliance unsupervised when in use.
- ❑ From time to time check the appliance for damages. Never use the appliance if it shows any signs of damage. All repairs should be made by a competent qualified electrician<sup>(\*)</sup>.
- ❑ Only use the appliance for domestic purposes and in the way indicated in these instructions.
- ❑ Never immerse the appliance in water or any other liquid for any reason whatsoever.
- ❑ Before cleaning, always remove the batteries.
- ❑ If the batteries leak, remove them, clean the contacts of the appliance and wash your hands.
- ❑ If you do not use the appliance for a long time, remove the batteries so that they do not leak.

❑  
(\* ) Competent qualified electrician: after-sales department of the producer or importer or any person who is qualified, approved and competent to perform this kind of repairs in order to avoid all danger. In case of need you should return the appliance to this electrician.

## BEFORE USE

Each mill runs on 4 x AA batteries.

Place the On/Off switch on the Off position.

To open the unit and access the battery compartment, turn the mill upside down and turn the plastic cap counterclockwise to unlock it. Once unlocked, simply lift the battery compartment out from the unit.

Insert the batteries in such a way that the polarity of each battery is respected, and matches with the symbol indicated on the battery cradle.

Check that the switch is on the Off position.

To close the battery housing, put the battery cradle back into the appliance, and replace the cap turning it clockwise until it gets locked firmly.

To fill with pepper or salt:

1. With the pepper mill standing on its base, hold the black plastic part located around the edges of the grinding head. Hold the part firmly and turn it counterclockwise to uncover the salt/pepper chamber's opening.
2. Fill the transparent refill chamber with salt or pepper.
3. Close the grinding head by returning it back into its initial position, lock in place by turning the black plastic part counter-clockwise, until the opening is completely closed.



## USE

Before seasoning your meals, you can adjust the fineness of the ground salt and pepper by turning the adjustment wheel on the underside of the mill.

To do so, turn the wheel clockwise for a finer grind and counterclockwise for a coarser grind.

Turn the On / Off switch to the "On" position to power on the unit.

**Note:** The On/Off switch doesn't need to be turned back to the "Off" position after each use. Leave the switch on the "On" position for a convenient and easy use of the pepper and salt mills. Turn the switch to the "Off" position before replacing batteries or if left unused for a long period of time.

Hold the appliance above the meal to season. There is no button to push, grinding will start automatically when the grinder is put upside down (gravity-activated and automatic function).

## MAINTENANCE

Clean the housing and grinding head with a damp cloth and dry with a paper towel. Do not immerse the mill in liquid or put it in a dishwasher. Do not use with wet hands. Do not use cleaning products or detergents.

## BATTERIES

If your appliance does not work properly, it is probably because the batteries are discharged. In that case, replace them with new ones of the same type (see "Before use"). Please eliminate the old batteries in an environmentally friendly way.

### **Important:**

Do not mix old and new batteries

Do not mix alkaline, standard (carbon-zinc), or rechargeable (ni-cad, ni-mh, etc.) batteries

## TROUBLESHOOTING

If the mill does not grind, or if no motor noise can be heard, please check that the batteries are installed correctly and are not discharged. For best results we recommend alkaline batteries.

If the mill gets stuck during use (motor produces hum, but internal shaft does not turn and no pepper is ground), gently shake the mill or tap the mill gently on a hard surface, to remove the stuck pepper or salt.


To remove deeply stuck peppercorn, remove the upper lid as if for re-filling the mill, turn the coarseness setting to its coarsest, and tap lightly on a hard surface until all the peppercorn is released. Re-adjust coarseness setting to the desired level once done and replace upper lid.

**Note:** Too fine a grind setting may not enable salt or pepper to be ground. If this is the case, set the grinder to a coarser setting (see above).

## **PROTECTION OF THE ENVIRONMENT – DIRECTIVE 2012/19/EU**

In order to preserve our environment and protect human health, the waste electrical and electronic equipment should be disposed of in accordance with specific rules with the



implication of both suppliers and users. For this reason, as indicated by the symbol  on the rating label or on the packaging, your appliance should not be disposed of as unsorted municipal waste. The user has the right to bring it to a municipal collection point performing waste recovery by means of reuse, recycling or use for other applications in accordance with the directive.

## **ERP DECLARATION – REGULATION 1275/2008/EC**

We, TKG SRL, hereby confirm that our product meets the requirements of regulation 1275/2008/EC. Admittedly, our product does not dispose of a function to minimize the power consumption, which should according to regulation 1275/2008/EC put the product in off or standby mode after finishing the main function, but this is practically impossible, as it would compromise the main function of the product so strongly, that using the product would no longer be possible!

For this reason we always tell the customer in our instruction manual to unplug the appliance immediately after use.

The user manual is by simple request also available in electronic format from the after-sales service (see warranty card).



## DEUTSCH

### WICHTIGE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Lesen Sie aufmerksam die Gebrauchsanleitung, bevor Sie Ihr Gerät benutzen, und befolgen Sie immer die Sicherheitsvorschriften und die Gebrauchsanweisung.

**Wichtig:** Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit einer körperlichen, sensorischen, geistigen oder motorischen Behinderung oder einem Mangel an Erfahrung und Kenntnissen verwendet werden, sofern diese Personen beaufsichtigt oder über den sicheren Gebrauch des Geräts unterrichtet wurden und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und beaufsichtigt. Lassen Sie Ihr Gerät und sein Netzkabel nie unbeaufsichtigt und in Reichweite von Kindern jünger als 8 Jahre oder unverantwortlichen Personen, wenn es an der Steckdose hängt oder wenn es abkühlt.

- Lassen Sie Ihr Gerät niemals beim Gebrauch unbeaufsichtigt.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand Ihres Gerätes und bei irgendwelcher Beschädigung wenden Sie sich an einen Fachmann (\*).
- Benutzen Sie das Gerät nur zu Haushaltszwecken, wie in der Bedienungsanleitung angegeben.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten, weder zum Reinigen, noch zu einem anderen Zweck.
- Entfernen Sie die Batterien, bevor Sie das Gerät reinigen.
- Wenn die Batterien auslaufen, entfernen Sie sie, reinigen Sie die Kontakte des Gerätes, und waschen Sie sich die Hände.
- Wenn Sie das Gerät lange Zeit nicht benutzen, entfernen Sie die Batterien, damit sie nicht im Gerät auslaufen können.



## VOR GEBRAUCH

Dieses Gerät funktioniert mit 4 Stück R6 (Typ AA) Batterien.

Stellen Sie den Ein- / Ausschalter auf die Position Aus.

Um das Gerät zu öffnen und auf das Batteriefach zuzugreifen, drehen Sie die Mühle um und drehen die Plastikkappe gegen den Uhrzeigersinn, um sie zu entriegeln. Heben Sie das Batteriefach nach dem Entriegeln einfach aus dem Gerät.

Legen Sie die Batterien so ein, dass die Polarität jeder Batterie beachtet wird und mit dem Symbol auf der Batteriehalterung übereinstimmt.

Vergewissern Sie sich, dass der Schalter ausgeschaltet ist.

Um das Batteriegehäuse zu schließen, setzen Sie die Batteriehalterung wieder in das Gerät ein und setzen Sie den Deckel wieder auf, indem Sie ihn im Uhrzeigersinn drehen, bis er fest einrastet.

Mit pfeffer oder salz füllen:

1. Halten Sie die Pfeffermühle auf dem Sockel und halten Sie das schwarze Kunststoffteil an den Kanten des Mahlkopfs. Halten Sie das Teil fest und drehen Sie es gegen den Uhrzeigersinn, um die Öffnung der Salz- / Pfefferkammer freizugeben.
2. Füllen Sie die transparente Füllkammer mit Salz oder Pfeffer.
3. Schließen Sie das Mahlwerk, indem Sie ihn wieder in die Ausgangsposition bringen, und verriegeln Sie ihn, indem Sie das schwarze Kunststoffteil gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis die Öffnung vollständig geschlossen ist.



## ENUTZEN

Vor dem Würzen Ihrer Mahlzeiten können Sie die Feinheit des gemahlene Salzes und Pfeffers einstellen, indem Sie das Einstellrad an der Unterseite der Mühle drehen.

Drehen Sie dazu das Rad im Uhrzeigersinn für eine feinere Mahlung und gegen den Uhrzeigersinn für eine gröbere Mahlung.

Stellen Sie den Ein- / Ausschalter auf die Position „On“, um das Gerät einzuschalten.

**Hinweis:** Der Ein / Aus-Schalter muss nicht nach jedem Gebrauch wieder in die "Aus" - Position gebracht werden. Lassen Sie den Schalter auf „Ein“, um die Pfeffer- und Salz-mühlen bequem und einfach bedienen zu können. Schalten Sie den Schalter aus, bevor Sie die Batterien austauschen oder wenn Sie ihn längere Zeit nicht benutzen.

Halten Sie das Gerät zum Würzen über die Mahlzeit. Es ist kein Knopf zum Drücken vorhanden, das Mahlen startet automatisch, wenn die Mühle auf den Kopf gestellt wird (schwerkraftaktiviert und automatische Funktion).

## **INSTANDHALTUNG**

Gehäuse und Schleifkopf mit einem feuchten Tuch reinigen und mit einem Papiertuch trocknen. Tauchen Sie die Mühle nicht in Flüssigkeit und stellen Sie sie nicht in die Spülmaschine. Nicht mit nassen Händen benutzen. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel oder Reinigungsmittel.

## **BATTERIEN**

Wenn Ihr Gerät nicht richtig funktioniert, liegt es wahrscheinlich daran, dass die Batterien entladen sind. In diesem Fall ersetzen Sie sie durch neue des gleichen Typs (siehe „Vor der Verwendung“).

Bitte entsorgen Sie die alten Batterien umweltfreundlich.

### **wichtig:**

- Mischen Sie keine alten und neuen Batterien
- Mischen Sie keine Alkali-, Standard- (Kohlenstoff-Zink) oder wiederaufladbaren Batterien (NiCAD, NiMH usw.)

## **FEHLERBEHEBUNG**

Wenn die Mühle nicht mahlt oder kein Motorgeräusch zu hören ist, überprüfen Sie bitte, ob die Batterien richtig eingelegt und nicht entladen sind. Für optimale Ergebnisse empfehlen wir Alkalibatterien.

Wenn die Mühle während des Betriebs hängen bleibt (der Motor brummt, aber die innere Welle dreht sich nicht und es wird kein Pfeffer gemahlen), schütteln Sie die Mühle vorsichtig oder klopfen Sie leicht auf eine harte Oberfläche, um den anhaftenden Pfeffer oder das Salz zu entfernen.


Um festsitzendes Pfefferkorn zu entfernen, nehmen Sie den oberen Deckel ab, wie wenn Sie die Mühle wieder füllen möchten, drehen Sie die Grobeinstellung auf die größte Stufe und klopfen Sie leicht auf eine harte Oberfläche, bis das gesamte Pfefferkorn freigesetzt ist. Stellen Sie die Grobheit wieder auf den gewünschten Wert ein und setzen Sie den oberen Deckel wieder auf.

**Hinweis:** Eine zu feine Mahlstufe ermöglicht möglicherweise nicht, dass Salz oder Pfeffer gemahlen werden. Wenn dies der Fall ist, stellen Sie die Mühle auf eine gröbere Einstellung (siehe oben).

## UMWELTSCHUTZ – RICHTLINIE 2012/19/EU

Zum Schutz unserer Umwelt und unserer Gesundheit sind Elektro- und Elektronik-Altgeräte nach bestimmten Regeln zu entsorgen. Dies fordert den Einsatz sowohl des Herstellers bzw. Lieferanten als auch des Verbrauchers.



Aus diesem Grund darf dieses Gerät, wie das Symbol  auf dem Typenschild bzw. auf der Verpackung zeigt, nicht in den unsortierten Restmüll gegeben werden. Der Verbraucher hat das Recht, dieses Gerät über kommunale Sammelstellen zu entsorgen; von dort aus wird die spezifische Behandlung, Verwertung bzw. das Recycling gem. den Erfordernissen der Richtlinie sichergestellt.

## ERP DEKLARATION – VO 1275/2008/EG

Wir, TKG SRL, bestätigen hiermit, dass unser Produkt den Anforderungen der VO 1275/2008/EG entspricht. Unser Produkt verfügt zwar nicht über eine Funktion zur Minimierung des Verbrauchs, welche laut VO 1275/2008/EG das Produkt nach Beendigung der Hauptfunktion in den Aus- oder Bereitschaftszustand versetzen soll, aber dies ist aus Sicht des Gebrauchswertes nicht möglich, da dies die Hauptfunktion des Produktes so stark beeinträchtigen würde, dass eine Benutzung des Produktes nicht mehr möglich sein würde!

Aus diesem Grund weisen wir in unserer Bedienungsanleitung den Kunden stets darauf hin, das Gerät sofort nach dem Gebrauch vom Netz zu trennen.

Die Bedienungsanleitung ist auf einfache Nachfrage auch verfügbar in elektronischem Format bei dem Kundendienst (siehe Garantiekarte).

(\* ) Fachmann: anerkannter Kundendienst des Lieferanten oder des Importeurs, der für derartige Reparaturen zuständig ist. Für eventuelle Reparaturen wenden Sie sich bitte an diesen Kundendienst.



## FRANCAIS

### POUR VOTRE SECURITE

Lisez attentivement cette notice avant toute utilisation, et respectez bien à la fois les consignes de sécurité et d'usage.

**Important :** *Votre appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances à condition qu'elles aient reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers encourus.*

*Les enfants ne doivent surtout pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants à moins qu'ils aient plus de 8 ans et qu'ils soient supervisés. Maintenir l'appareil et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans ou des personnes non responsables.*

- ❑ Ne laissez jamais votre appareil sans surveillance lorsque celui-ci est en fonctionnement ou sous tension.
- ❑ Vérifiez régulièrement l'état de votre appareil et s'il est endommagé de quelque façon que ce soit, faites le vérifier et réparer par un service qualifié compétent<sup>(\*)</sup>.
- ❑ Utilisez l'appareil uniquement pour des usages domestiques et de la manière indiquée dans la notice.
- ❑ Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide ni pour son nettoyage ni pour toute autre raison.
- ❑ Retirez les piles avant de nettoyer l'appareil.
- ❑ Si les piles fuient, retirez-les, nettoyez les contacts de votre appareil puis lavez-vous les mains.
- ❑ Il est indispensable de garder cet appareil propre car il est en contact avec la nourriture (voir section : *nettoyage*).
- ❑ En cas d'arrêt prolongé, retirez les piles pour éviter qu'elles ne fuient.

## AVANT L'EMPLOI

Chaque moulin fonctionne avec 4 piles de type AA.

Mettre le bouton On/Off sur la position Off.

Pour ouvrir le couvercle du logement des piles à la base du moulin, retourner le moulin et tourner le couvercle en plastique transparent en le faisant tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Retirer le couvercle du logement des piles et sortir le bloc des piles du corps de l'appareil.

Introduire les piles de manière à ce que le sens des piles corresponde avec les signes « + » ou « - » indiqués sur le bloc-piles (respectez la polarité en installant les piles).

Vérifier que le bouton On/Off soit sur la position Off.

Pour refermer le couvercle, le remettre sur l'appareil et faites-le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il soit bien fermé.

Pour remplir de sel ou de poivre :

1. Ouvrir le couvercle supérieur noir en maintenant le corps de l'appareil et en tournant le couvercle dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, pour exposer le réservoir à épices.
2. Remplir le réservoir transparent de sel ou de poivre.
3. Reconnecter ensuite les deux parties en ajustant le couvercle dans sa position initiale. Refermer en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.



## UTILISATION

Avant d'assaisonner vos plats et préparations, vous pouvez régler la taille souhaitée du sel et du poivre moulu en tournant la molette qui se trouve sous l'appareil.

Pour ce faire, tournez la molette dans le sens des aiguilles d'une montre pour une mouture plus fine et inversement pour des grains plus gros.

Mettre le bouton On / Off sur la position « On » pour allumer le moulin.

**Note :** Le bouton On / Off n'a pas besoin d'être remis sur la position « Off » après chaque utilisation. Il peut être laissé sur la position « On » pour une utilisation facile et pratique.

Mettre le bouton sur la position « Off » avant de changer les piles ou si le moulin n'est pas utilisé pendant une longue période.

Renversez l'appareil au-dessus de la préparation à assaisonner. Il n'y a pas de bouton sur lequel appuyer, la mouture commence automatiquement quand le moulin est renversé (voir Fig. A page 20).

## PILES

Si votre appareil ne fonctionne plus correctement, cela signifie probablement que les piles sont déchargées. Dans ce cas, remplacez-les par des piles de type identique avant l'emploi. Veuillez éliminer les piles usagées de manière écologique.

### **Important:**

Ne pas mélanger les piles usagées avec les piles neuves

Ne pas mélanger différents types de piles : alcalines, carbone-zinc, ou rechargeables (ni-cad, ni-mh, etc.)

## EN CAS DE NON FONCTIONNEMENT

Si le moulin ne fonctionne pas, ou si aucun bruit de moteur ne se fait entendre, la cause la plus probable est une mauvaise installation des piles, ou l'utilisation avec des piles déchargées. Pour un résultat optimal, nous recommandons l'utilisation de piles alcalines.

Si le moulin se bloque pendant l'usage (le moteur se fait entendre, mais le moulin ne tourne pas), secouez-le et tapez-le doucement sur une surface dure, pour déloger le grain de poivre qui peut se retrouver bloqué dans l'appareil.

Pour retirer un grain de poivre complètement bloqué, retirez le couvercle comme pour remplir le moulin, et tournez la molette comme pour obtenir la mouture la plus grossière, puis tapez le couvercle doucement sur une surface dure pour déloger les grains de poivre. Une fois fait, remettez le couvercle en place.

**Note** : un réglage de mouture trop fin peut ne pas permettre au sel ou au poivre d'être moulu. Si c'est le cas, choisissez un niveau de mouture moins fine.


## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Nettoyer le moulin à l'aide d'un chiffon humide. N'immergez jamais le moulin dans un liquide. Ne pas utiliser avec des mains mouillées. Ne pas utiliser de détergents ou produits de nettoyage sur cet appareil.

## PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT – DIRECTIVE 2012/19/UE

Afin de préserver notre environnement et notre santé, l'élimination en fin de vie des appareils électriques et électroniques doit se faire selon des règles bien précises et nécessite l'implication de chacun, qu'il soit fournisseur ou utilisateur. C'est pour cette



raison que votre appareil, tel que le signale le symbole  apposé sur sa plaque signalétique ou sur l'emballage, ne doit en aucun cas être jeté dans une poubelle publique ou privée destinée aux ordures ménagères. L'utilisateur a le droit de déposer l'appareil dans des lieux publics de collecte procédant à un tri sélectif des déchets pour être soit recyclé, soit réutilisé pour d'autres applications conformément à la directive.

## DÉCLARATION ERP – DIRECTIVE 1275/2008/CE

Nous, TKG SRL, confirmons par la présente que notre produit correspond aux exigences de la directive 1275/2008/CE. Certes, notre produit n'est pas équipé d'une fonction pour minimaliser la consommation de puissance, ce qui devrait selon la directive 1275/2008/CE mettre le produit en mode éteint ou mode veille après avoir fini sa fonction principale, mais ceci est pratiquement impossible, car cela nuirait à la fonction principale du produit si fortement que l'utilisation du produit ne serait plus possible!

C'est pourquoi dans notre mode d'emploi nous disons toujours au client de débrancher la fiche de la prise de courant dès qu'il a fini d'utiliser le produit.

La notice d'utilisation est aussi disponible en format électronique sur simple demande auprès du service après-vente (voir carte de garantie).

(\* ) Service qualifié compétent: service après-vente du fabricant ou de l'importateur ou une personne qualifiée, reconnue et habilitée à faire ce genre de réparation afin d'éviter tout danger. Dans tous les cas, veuillez retourner l'appareil auprès de ce service.



## ESPAÑOL

### CONSEJOS DE SEGURIDAD

Lea detenidamente el modo de empleo antes de utilizar el aparato, y siempre siga las medidas de seguridad y el modo de funcionamiento.

**Importante** : Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y personas con capacidades físicas reducidas, sensoriales o mentales o con falta de experiencia o conocimiento, si se les ha dado la supervisión o instrucciones relativas al uso seguro del aparato y los riesgos involucrados. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y mantenimiento del aparato no debe ser hecho por niños a menos que sean mayores de 8 años y estén supervisados. No deje de vigilar su aparato y el cable y no lo deje nunca a cargo de niños menores de 8 años o de personas no responsables cuando está enchufado a la toma de corriente o se está enfriando.

- ❑ No deje nunca su aparato sin vigilancia cuando esté en marcha.
- ❑ Compruebe de vez en cuando que el aparato no esté dañado. Nunca utilice el aparato si está dañado. Todas las reparaciones deben ser hechas por un servicio técnico cualificado recomendado por el distribuidor(\*).
- ❑ Utilice el aparato solamente para usos domésticos y de la manera indicada en este manual de instrucciones.
- ❑ No sumerja nunca el aparato en el agua o en cualquier otro líquido por ninguna razón.
- ❑ Antes de limpiar el aparato, quite siempre las pilas.
- ❑ Si las pilas gotean, quítelas, limpie los contactos del aparato y lávese las manos.
- ❑ Si no va a utilizar el aparato durante un largo periodo de tiempo, quite las pilas para que no gotee.



## ANTES DE UTILIZAR AL APARATO

Este aparato funciona con 4 pilas AA (cada molinillo).

Coloque el interruptor de encendido / apagado en la posición de apagado.

Para abrir la unidad y acceder al compartimento de las pilas, gire el molino boca abajo y gire la tapa de plástico hacia la izquierda para desbloquearla. Cuando se desbloquea, simplemente levante el compartimento de la batería de la unidad.

Coloque las pilas de manera que la polaridad corresponda con el símbolo indicado en el alojamiento de las pilas.

Compruebe que el interruptor esté en la posición de apagado.

Para cerrar la tapa de las pilas, ponga el soporte de la batería de nuevo en el aparato, y coloque la tapa girando en el sentido de las agujas del reloj.

### Para llenar de pimienta o sal

1. Con el molinillo de pimienta de pie sobre su base, mantenga el plástico negro parte situada alrededor de los bordes de la molienda de la cabeza. Sujete firmemente la pieza y gire hacia la izquierda para descubrir la abertura de la cámara de sal/pimienta.
2. Llene la cámara de relleno transparente con sal o pimienta.
3. Cierre la cabeza de molienda devolviéndola a su posición inicial, bloqueándola en su lugar girando la parte de plástico negro en sentido anti horario, hasta que la apertura se cierre completamente.



## USO

Antes de sazonar sus preparaciones, puede ajustar el finura del sal y de la pimienta molida girando la rueda que está debajo del aparato.

Para ello, gire la rueda en el sentido de las agujas del reloj para granos más finos o en el sentido contrario para granos más gruesos.

Gire el interruptor de encendido / apagado a la posición "On" para encender la unidad.

**Nota:** El interruptor no tiene que volver a la posición "Off" después de cada uso para apagarlo. Deje el interruptor en la posición "On" para un uso cómodo y fácil de los molinos de pimienta y sal. Gire el interruptor a la posición "Off" (apagado) antes de cambiar las pilas o si se deja sin usar durante un largo período de tiempo.

Mantenga el aparato por encima de la preparación a sazonar. No hay ningún botón para empujar, la molienda se iniciará automáticamente cuando la amoladora se pone boca abajo (provocada por la gravedad y función automática).

## MANTENIMIENTO

Limpie la carcasa y la cabeza de molienda con un paño húmedo y seque con una toalla de papel. No sumerja el molino en líquido ni lo coloque en un lavaplatos. No lo use con las manos mojadas. No utilice productos de limpieza o detergentes.

## PILA

Si su aparato no funciona a la perfección será debido a que las pilas están descargadas. En este caso reemplace las pilas viejas por unas nuevas del mismo tipo. Por favor deposite las pilas usadas en un contenedor ecológico apropiado para este uso.

### Importante:

- No mezcle pilas viejas y nuevas
- No mezcle pilas alcalinas, estándar (zinc-carbono) o recargables (Ni-Cd, Ni-MH, etc.)

## SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Si el molinillo no muele, o si no oye el ruido del motor, compruebe que las pilas estén instaladas correctamente y no estén gastadas. Para obtener mejores resultados se recomienda usar pilas alcalinas.

Si el molinillo se atasca durante el uso (se oye el zumbido del motor, pero el eje interior no gira y no se muele la pimienta), agítelo suavemente o dé un ligero golpe sobre el molinillo sobre una superficie dura, para quitar el grano de pimienta o sal atascado.


Para eliminar los granos de pimienta profundamente atascados, retire la tapa superior como si fuera a rellenar de nuevo el molinillo, gire a la configuración más gruesa del molido de los granos, remueva o saque el pimiento, y si no sale golpee ligeramente sobre una superficie dura hasta que salga. Vuelva a ajustar el granulado deseado y cierre la tapa.

**Nota:** una posición de molido demasiado fina puede impedir que el pimiento o la sal sea molida. En este caso use una posición de molido menos fino.

## PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE – DIRECTIVA 2012/19/UE

Para poder preservar nuestro medio ambiente y proteger la salud humana, los residuos eléctricos y equipos electrónicos deberían ser destruidos de acuerdo con unas normas específicas con la implicación de ambos proveedores y consumidores. Por esta razón,



como indica el símbolo  en la placa de datos técnicos, su aparato no debería ser tirado en un contenedor municipal sino que debería ser devuelto a la tienda, o dejado en un punto de recolección para ser reciclado o usado para otras aplicaciones conforme a la directiva.

## DECLARACIÓN ERP – REGULACIÓN 1275/2008/CE

Nosotros, TKG SRL, la presente confirmamos que nuestro producto cumple con los requisitos del Reglamento 1275/2008/CE. Es cierto que nuestro producto no dispone de una función para minimizar el consumo de energía, lo que debería de acuerdo con la regulación 1275/2008/CE puso el producto en off o en el modo de espera después de terminar la función principal, pero esto es prácticamente imposible, ya que comprometería la función principal del producto tan fuertemente, que el uso del producto ya no sería posible!

Por esta razón siempre le decimos al cliente, en nuestro manual de instrucciones, de desenchufar el aparato inmediatamente después de haber terminado su utilización.

El manual de usuario con una simple petición está también disponible en formato electrónico desde el servicio técnico (mirar la garantía).

**(\*) Servicio técnico cualificado: servicio técnico del fabricante o del importador o una persona cualificada, reconocida y habilitada a fin de evitar cualquier peligro. En cualquier caso devuelva el aparato al servicio técnico.**



## POLSKI

### ZASADY BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA

Zanim zaczniesz używać urządzenie przeczytaj uważnie instrukcję i postępuj wyłącznie z jej wskazaniem.

**Ważne:** Urządzenie może być użytkowane przez dzieci w wieku 8 lat i więcej oraz osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, czuciowymi lub umysłowymi, albo osoby nie mające doświadczenia i znajomości sprzętu, jeśli zastosowano nad nimi nadzór lub udzielono im instrukcji dotyczących bezpiecznego użytkowania urządzenia i związanych z tym niebezpieczeństw. Dzieci nie powinny bawić się tym urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja przez użytkownika nie powinny być wykonywane przez dzieci, chyba że mają one więcej niż 8 lat i są pod nadzorem. Nie zostawiaj włączonego urządzenia wraz z przewodem bez nadzoru, trzymaj z dala od dzieci poniżej 8 roku życia i osób niepowołanych kiedy jest podłączone do sieci lub się chłodzi.

- Nigdy nie pozostawiaj włączonego urządzenia bez nadzoru.
- Regularnie sprawdzaj czy urządzenie nie jest uszkodzone. Nie używaj urządzenia wykazującego cechy uszkodzenia. Wszelkie naprawy powinny być dokonane przez wykwalifikowany zakład naprawczy (\*).
- Używaj urządzenie wyłącznie do użytku domowego według wskazań niniejszej instrukcji.
- Nie zanurzaj w wodzie ani żadnym innym płynie.
- Przed czyszczeniem pamiętaj aby odłączyć baterie.
- W przypadku wylania baterii, wyjmij je, wyczyść styki i wymień baterie na nowe. Dokładnie umyj ręce.
- Jeżeli nie używasz urządzenia przez długi czas, wyjmij baterie.

## PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

Każdy młynek działa na 4 bateriach AA.

Ustaw przełącznik On / Off w pozycji Off (WYŁ).

Aby otworzyć urządzenie i uzyskać dostęp do komory baterii, obróć młynek do góry nogami i obróć plastikową pokrywkę w lewo, aby ją odblokować. Po odblokowaniu po prostu wyjmij komorę baterii z urządzenia.

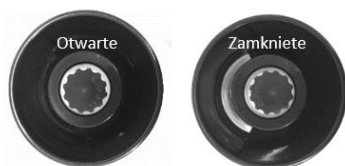
Włóż baterie w taki sposób, aby zachowana była biegunowość każdej baterii i była zgodna z symbolem wskazanym na podstawie baterii.

Sprawdź, czy przełącznik jest w pozycji wyłączonej.

Aby zamknąć obudowę baterii, włóż podstawkę baterii z powrotem do urządzenia i załóż pokrywkę, obracając ją zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż zostanie mocno zablokowana.

### Aby wypełnić zbiornik młynka pieprzem lub solą:

1. Trzymając młynek za podstawkę, chwyć czarną plastikową część umieszczoną wokół krawędzi głowicy mielącej. Przytrzymaj mocno tę część i przekręć ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby odkryć otwór komory soli / pieprzu.
2. Napętnij przezroczystą komorę solą lub pieprzem.
3. Zamknij głowicę mielącą, przesuwając ją z powrotem do pozycji wyjściowej, zablokuj, obracając czarną plastikową część w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż otwór zostanie całkowicie zamknięty.



## UŻYTKOWANIE

Przed doprawianiem posiłków można wyregulować rozdrobnienie mielonej soli i pieprzu, obracając pokrętko regulacyjne na pokrywce młynka.

Aby to zrobić, obróć pokrętko zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby uzyskać drobniejsze mielenie i przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, aby uzyskać grubsze zmielenie.

Ustaw przełącznik On / Off w pozycji „On”, aby włączyć urządzenie.

**Uwaga:** Przełącznik On / Off nie musi być po każdym użyciu ponownie ustawiony w pozycji „Off”. Pozostaw przełącznik w pozycji „On”, aby wygodnie i łatwo korzystać z młynków do pieprzu i soli. Ustaw przełącznik w pozycji „OFF - Wył.” przed wymianą baterii lub jeśli nie będzie używany przez dłuższy czas.

Trzymaj urządzenie nad doprawianą potrawą. Nie ma przycisku uruchamiającego mielenie –rozpocznie się ono automatycznie, gdy młynek zostanie odwrócony (aktywacja grawitacyjna -funkcja automatyczna).

## KONSERWACJA

Wyczyść obudowę i głowicę mielącą wilgotną szmatką i osusz papierowym ręcznikiem. Nie zanurzaj młynka w płynie ani nie wkładaj go do zmywarki. Nie dotykaj mokrymi rękami. Nie używaj środków czyszczących ani detergentów.

## BATERIE

Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, prawdopodobnie jest to spowodowane rozładowaniem baterii. W takim przypadku zastąp je nowymi tego samego typu (patrz „Przed użyciem”).

Usuń stare baterie w sposób przyjazny dla środowiska.

### Ważne:

- Nie mieszaj starych i nowych baterii
- Nie mieszaj baterii alkalicznych, standardowych (węgiel-cynk) lub akumulatorów (ni-cad, ni-mh itp.)

## ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Jeśli młynek nie mieli lub nie słychać odgłosu pracy silnika, sprawdź, czy baterie zostały prawidłowo zainstalowane i czy nie są rozładowane. Aby uzyskać najlepsze wyniki, zalecamy baterie alkaliczne.


Jeśli młynek utknie podczas użytkowania (silnik szumi, ale wał wewnętrzny nie obraca się i nie pojawia się zmielona przyprawa), delikatnie potrząśnij młynkiem lub delikatnie stuknij o twardą powierzchnię, aby usunąć blokujące ziarna

Aby usunąć głęboko zakleszczony pieprz, zdejmij górną pokrywę, tak jak w przypadku ponownego napełnienia młynka, ustaw grubość mielenia na grubszą i lekko stukaj o twarde podłoże, aż cały pieprz zostanie uwolniony. Po zakończeniu ustaw ponownie grubość na żądany poziom i zamknij górną pokrywę.

**Uwaga:** Ustawienie mielenia na bardzo drobno może nie pozwolić na zmielenie soli lub pieprzu. Jeśli tak jest, ustaw młynek na grubsze mielenie (patrz wyżej).

## OCHRONA ŚRODOWISKA NATURALNEGO



Symbol  na tabliczce znamionowej urządzenia oznacza, że produktu nie wolno wyrzucać razem z innymi odpadami z gospodarstw domowych. Polskie prawo zabrania pod karą grzywny łączenia zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego wraz z innymi odpadami.

Dbając o pozbycie się produktu w należyty sposób, można zapobiec potencjalnym negatywnym skutkom dla środowiska naturalnego i zdrowia ludzkiego, jakie mogłyby wynikać z niewłaściwego postępowania z odpadami powstałymi ze zużytego sprzętu elektronicznego.

System zbierania zużytego sprzętu jest zgodny z obowiązującymi na terenie Rzeczypospolitej Polskiej normami prawnymi, (Ustawa z dnia 29 lipca 2005, Dziennik Ustaw Nr 180 poz.1494 i 1495) obowiązki wynikające z ustawy przejęta w imieniu przedsiębiorcy Organizacja Odzysku.

### DEKLARACJA ERP – ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 1275/2008

My, TKG SRL, niniejszym oświadczamy, że nasz produkt spełnia wymagania Rozporządzenia Komisji Europejskiej (WE) nr 1275/2008. W prawdzie, nasz produkt nie posiada funkcji, któryby pozwalała na zminimalizowanie zużycia energii, która powinna zgodnie z Rozporządzeniem Komisji Europejskiej (WE) nr 1275/2008 wyłączyć produkt lub przetrząść go w tryb czuwania po zakończeniu głównej funkcji, ale jest to praktycznie niemożliwe, ponieważ pogorszyłoby to główną funkcję urządzenia tak mocno, iż dalsze użytkowanie produktu nie byłoby możliwe.

W związku z powyższym, w naszych instrukcjach obsługi zawsze informujemy Klienta, aby zaraz po zakończeniu zapiekania natychmiast odłączył urządzenie z prądu.

Na prośbę Klienta, instrukcja obsługi jest również dostępna w formie elektronicznej w ramach obsługi posprzedażowej (zobacz karta gwarancyjna).

**(\*) Wykwalifikowany zakład naprawczy: Osoba wskazana przez dział sprzedaży producenta lub importera lub każda osoba posiadająca niezbędne kwalifikacje umożliwiające dokonywanie tego typu napraw bez stwarzania zagrożenia. W każdym przypadku urządzenie należy przekazywać tym osobom.**



## NEDERLANDS

### BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig alvorens u uw toestel gebruikt, en respecteer altijd de veiligheids- en de gebruiksvoorschriften.

**Belangrijk :** Het toestel mag worden gebruikt door kinderen van meer dan 8 jaar oud en door personen met beperkte fysieke, sensorische of mentale capaciteiten of met een gebrek aan ervaring of kennis als ze onder toezicht staan of vooraf instructies hebben gekregen betreffende een veilig gebruik van het toestel en de risico's die ermee gepaard gaan. Kinderen mogen in geen geval met het toestel spelen. Schoonmaak en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij ze 8 jaar of ouder zijn en onder toezicht staan. Laat uw toestel en zijn snoer nooit zonder toezicht en binnen het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar of van ontoerekeningsvatbare personen wanneer het onder spanning staat of wanneer het aan het afkoelen is.

- Laat uw toestel tijdens het gebruik nooit zonder toezicht.
- Controleer regelmatig of het toestel niet beschadigd is. Gebruik het toestel niet indien het enige beschadiging vertoont. Herstellingen dienen te worden uitgevoerd door een bekwame gekwalificeerde dienst<sup>(\*)</sup>.
- Gebruik het toestel enkel voor huishoudelijk gebruik en op de wijze zoals vermeld in de gebruiksaanwijzing.
- Dompel het toestel nooit onder in water of in enige andere vloeistof, noch om het te reinigen, noch om welke andere reden ook.
- Verwijder de batterijen vooraleer u het toestel reinigt.
- Indien de batterijen lekken, gelieve ze te verwijderen, de contacten van het toestel te reinigen en daarna uw handen te wassen.
- Indien u het toestel lange tijd niet gebruikt, verwijder dan de batterijen zodat ze niet lekken.



## VOOR GEBRUIK

Elke molen werkt met 4 AA-batterijen.

Zet de Aan / Uit-knop in de Uit-stand.

Om het batterijklepje onder aan de molen te openen, draait u de molen ondersteboven en draait u de doorzichtige plastic deksel tegen de klok in. Verwijder het deksel van het batterijvak en trek het batterijpak uit de behuizing van het apparaat.

Plaats de batterijen zodanig dat de richting van de batterijen overeenkomt met de "+" of "-" tekens op het batterijpak (let op de polariteit bij het plaatsen van de batterijen).

Controleer of de aan / uit-knop in de uit-stand staat.

Om het deksel te sluiten, plaatst u het terug op het apparaat en draait u het rechtsom totdat het gesloten is.

Om te vullen met zout of peper:

1. Open de zwarte bovenklep door de behuizing van de eenheid vast te houden en de deksel tegen de klok in te draaien om de kruidenbak bloot te stellen.
2. Vul de doorzichtige bak met zout of peper.
3. Sluit beide delen weer aan door de kap in de oorspronkelijke positie te zetten. Sluit door het met de klok mee te draaien.



## GEBRUIK

Voordat u uw gerechten en bereidingen op smaak brengt, kunt u de gewenste grootte van zout en gemalen peper aanpassen door aan de knop op de onderkant van het apparaat te draaien.

Draai hiervoor de knop met de klok mee voor een fijnere maling en omgekeerd voor grotere korrels.

Zet de Aan / Uit-schakelaar op "Aan" om de molen in te schakelen.

**Opmerking:** de aan / uit-knop hoeft na elk gebruik niet te worden teruggezet naar de "Uit" -positie. Het kan in de "Aan" -positie worden gelaten voor eenvoudig en gemakkelijk gebruik. Draai de knop naar de "Uit" -stand voordat u de batterijen vervangt of als de molen lange tijd niet wordt gebruikt.

Draai het apparaat over het preparaat om gekruid te worden. Er is geen knop om op te drukken, het malen begint automatisch wanneer de molen is omgekeerd

## **ONDERHOUD**

Maak de molen schoon met een vochtige doek. Dompel de molen nooit onder in een vloeistof. Niet gebruiken met natte handen. Gebruik geen schoonmaakmiddelen of reinigingsmiddelen op dit apparaat.

## **BATTERIJEN**

Als uw apparaat niet correct werkt, betekent dit waarschijnlijk dat de batterijen leeg zijn. Vervang ze in dit geval voor gebruik door batterijen van hetzelfde type. Gooi gebruikte batterijen op een milieuvriendelijke manier weg.

belangrijk:

Meng geen oude batterijen met nieuwe

Meng geen verschillende soorten batterijen: alkaline, koolstof-zink of oplaadbaar (ni-cad, ni-mh, enz.)

## **IN GEVAL VAN NIET-WERKING**

Als de slijper niet werkt of als er geen motorgeluid hoorbaar is, is de meest waarschijnlijke oorzaak de onjuiste installatie van de batterij of het gebruik met lege batterijen. Voor de beste resultaten raden we het gebruik van alkalinebatterijen aan.


Als de slijpmachine tijdens gebruik blijft hangen (de motor is hoorbaar, maar de molen draait niet), schudt u hem en tikt u hem voorzichtig op een hard oppervlak om de peperkorrel die in de slijper vastzit, los te maken. unit.

Om een volledig geblokkeerde peperkorrel te verwijderen, verwijdert u het deksel alsof u de molen wilt vullen en draait u de knop op dezelfde manier als voor de grofste maling, en tikt u vervolgens voorzichtig op een hard oppervlak om de peperkorrels los te maken. Als u klaar bent, plaatst u de kap terug.

## MILIEUBESCHERMING – RICHTLIJN 2012/19/EU

Om ons milieu en onze gezondheid te beschermen, moet afgedankte elektrische en elektronische apparatuur in overeenstemming met welbepaalde regels weggegooid worden. Dit vergt zowel de inzet van de leveranciers als van de gebruikers. Daarom mag uw apparaat, zoals op het typeplaatje of op de verpakking aangegeven door het



symbool , niet met het gewone huisvuil weggegooid worden. De gebruiker heeft het recht het toestel naar een gemeentelijk centrum van gescheiden inzameling te brengen waar het overeenkomstig de richtlijn hergebruikt, gerecycleerd of voor andere doeleinden gebruikt zal worden.

## ERP VERKLARING - VERORDENING 1275/2008/EC

Wij, TKG SRL, bevestigen hierbij dat ons product voldoet aan de vereisten van Verordening 1275/2008 / EG. Toegegeven, ons product beschikt niet over een functie om het stroomverbruik te minimaliseren, wat volgens verordening 1275/2008 / EG het product in de uitstand of de standby-modus zou moeten zetten na het beëindigen van de hoofdfunctie, maar dit is praktisch onmogelijk omdat het een compromis zou vormen de belangrijkste functie van het product zo sterk, dat het gebruik van het product niet langer mogelijk zou zijn!

Om deze reden vertellen we de klant altijd in onze handleiding om het apparaat onmiddellijk na gebruik los te koppelen.

De handleiding is op simpele aanvraag ook verkrijgbaar in elektronisch formaat bij de klantendienst (zie garantiekaart)

(\* ) Bekwame gekwalificeerde dienst: klantendienst van de fabrikant of de invoerder, die erkend en bevoegd is om dergelijke herstellingen te doen zodat elk gevaar vermeden wordt. Gelieve het toestel bij problemen naar deze dienst terug te brengen.



### DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

Pred používaním zariadenia si pozorne prečítajte tieto pokyny, a vždy dodržujte bezpečnostné a prevádzkové pokyny v návode.

**Dôležité :** Osoby (vrátane detí nad 8 rokov), ktoré nie sú schopné používať zariadenie bezpečným spôsobom kvôli fyzickým, zmyslovým alebo duševným schopnostiam alebo kvôli nedostatku skúseností alebo vedomostí, nesmú nikdy používať toto zariadenie, ak nie sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo ak predtým nedostali pokyny týkajúce sa bezpečného používania zariadenia.

Na deti je potrebné dôsledne dohliadať, aby nepoužívali toto zariadenie ako hračku. Čistenie a údržbu prístroja nesmú vykonávať deti, jedine ak dosiahli 8 rokov a sú pod dozorom dospeljej osoby. Nikdy nenechávajte spotrebič jeho el. kábel bez dozoru a v dosahu detí mladších ako 8 rokov alebo nezodpovedných osôb, hlavne ak je prístroj zapojený na sieť, či sa chladí.

- Zariadenie nikdy nenechávajte bez dozoru, keď sa používa.
- Z času na čas skontrolujte prístroj na poruchy. Nikdy nepoužívajte prístroj ak vykazuje akékoľvek poruchy. Všetky opravy by mal vykonávať kompetentný, kvalifikovaný elektrikár(\*).
- Zariadenie používajte iba na domáce účely a spôsobom, aký je uvedený v týchto pokynoch.
- Zariadenie nikdy a zo žiadneho dôvodu neponárajte do vody alebo do akejkoľvek kvapaliny.
- Vždy pred čistením odoberte batériu.
- Ak vyteká bacteria, očistite kontakty a umyte si dôkladne ruky.
- Ak nebudete používať prístroj dlhšiu dobu, vyberte batérie z prístroja.

## PRED POUŽITÍM

- Každý mlynček funguje na 4 x AA batérie.
- Prepínač On / Off prepnete do polohy Off.
- Ak chcete jednotku otvoriť a otvoriť priestor pre batériu, otočte mlynček hore nohami a otočte plastovým krytom proti smeru hodinových ručičiek, aby ste ho odomkli. Po odomknutí zdvihnite priehradku na batérie von z jednotky.
- Batérie vkladajte tak, aby sa rešpektovala polarita každej batérie a aby sa zhodovali so symbolom označeným na priehradke batérie.
- Skontrolujte, či je spínač vypnutý.
- Ak chcete zatvoriť kryt batérie, vložte priehradku batérie späť do zariadenia a nasadzte kryt otáčaním v smere hodinových ručičiek, až kým sa pevne nezaistí.

### Naplnenie korením alebo soľou:

1. S mlynčekom na korenie, ktorý stojí na jeho základni, držte čiernu plastovú časť, umiestnenú okolo okrajov mleckej hlavy. Držte časť pevne a otočte ju proti smeru hodinových ručičiek, aby ste odkryli otvor komory na soľ / korenie.
2. Priehľadnú plniacu komoru naplňte soľou alebo korením.
3. Mleciu hlavu zatvorte tak, že ju vrátite späť do východiskovej polohy, uzamknite ju otočením čiernej plastovej časti proti smeru hodinových ručičiek, až kým sa otvor úplne nezatvorí.



## POUŽÍVANIE

Pred korením vašich prípravkov môžete nastaviť jemnosť soli a mletého korenia otáčaním kolieska na spodnej strane spotrebiča.

Za týmto účelom otáčajte kolieskom v smere hodinových ručičiek pre jemnejšie zrná alebo proti smeru hodinových ručičiek pre hrubšie zrná.

Zapnite zariadenie vypínačom On / Off do polohy "On".

**Poznámka:** Vypínač nemusíte po každom použití vrátiť do polohy „Off“, aby sa vypol. Prepínač nechajte v polohe "On" pre pohodlné a jednoduché použitie mlynčeka. Pred výmenou batérií alebo ak sa dlhý čas prístroj nepoužíva, otočte prepínač do polohy "Off".

Prístroj držte nad jedlom. Nie je potrebné stlačiť žiadne tlačidlo, mletie sa spustí automaticky, keď je mlynček otočený hore nohami (gravitačne aktivovaná automatická funkcia).

## ÚDRŽBA

Teleso a mlecíu hlavu vyčistíte vlhkou handričkou a osušte papierovou utierkou. Mlynček neponárajte do kvapaliny ani ho neumiestňujte do umývačky riadu. Nepoužívajte prístroj mokrymi rukami. Nepoužívajte čistiace prostriedky alebo detergenty.

## BATÉRIE

Ak váš spotrebič nepracuje správne, je to pravdepodobne preto, že sú batérie vybité. V takom prípade ich nahraďte novými rovnakého typu (pozri „**Pred použitím**“).

Staré batérie odstraňujte ekologickým spôsobom.

### Dôležité:

- Nemiešajte staré a nové batérie.
- Nemiešajte alkalické, štandardné (uhlíkovozinkové) alebo nabíjateľné batérie (ni-cad, ni-mh atď.).

## RIEŠENIE PROBLÉMOV

Ak mlynček nemelie alebo ak nie je počuť zvuk motora, skontrolujte, či sú batérie správne nainštalované a či nie sú vybité. Pre dosiahnutie najlepších výsledkov odporúčame alkalické batérie.

Ak sa mlynček počas používania zasekne (motor vytvára hukot, ale vnútorný hriadel sa neotáča a nie je mleté žiadne korenie), jemne potraďte mlynčekom alebo jemne poklepte mlynčekom o tvrdý povrch, aby ste odstránili prilepené korenie alebo soľ.


Ak chcete odstrániť hlboko uviaznuté korenie, odstráňte vrchný uzáver, ako keby ste chceli naplniť mlynček, otočte na najhrubšie nastavenie mletia, jemne poklepte na tvrdý povrch, až kým sa všetok uviaznuté korenie neuvolní. Po vyťahnutí znova nastavte hrúbku mletia na požadovanú úroveň a zatvorte horné veko.

**Poznámka:** Príliš jemné nastavenie mletia nemusí umožňovať mletie soli alebo korenia. V takom prípade nastavte úroveň zomletia na hrubšie nastavenie (pozri vyššie).

## OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA – SMERNICA 2012/19/EÚ

Kvôli ochrane nášho životného prostredia a ľudského zdravia by sa mal odpad z elektrických a elektronických zariadení likvidovať v súlade so špecifickými pravidlami so



zapojením sa dodávateľov aj používateľov. Z tohto dôvodu, ako signalizuje symbol  na štítku s menovitými údajmi alebo na obale, by ste toto zariadenie nemali vyhadzovať spolu s netriedeným komunálnym odpadom. Používateľ má právo priniesť výrobok na zberné miesto komunálneho odpadu, ktoré vykonáva recykláciu odpadu prostredníctvom opätovného použitia, recyklácie alebo použitia na iné účely v súlade so smernicou.

## ERP DEKLARÁCIA – NARIADENIE 1275/2008/EC

My, SRL, týmto potvrdzujeme, že náš výrobok spĺňa požiadavky nariadenia 1275/2008 / ES. Aj keď náš výrobok nemá k dispozícii funkciu na minimalizáciu spotreby energie, ktorá by podľa nariadenia 1275/2008 / ES mala po dokončení hlavnej funkcie výrobok vypnúť alebo prepnúť do pohotovostného režimu, čo je však prakticky nemožné, pretože by to mohlo ohroziť hlavnú funkciu výrobku natoľko, že používanie výrobku by už nebolo možné!

Z tohto dôvodu vždy informujeme zákazníka v našom návode na obsluhu, aby spotrebič ihneď po použití odpojil zo siete.

Návod na použitie je dostupný aj v elektronickej verzii, stačí si ho vyžiadať u autorizovaného servisu (pozri záručný list).

**(\*) Kompetentný kvalifikovaný elektrikár: popredajné oddelenie výrobcu alebo dovozca alebo akákoľvek osoba, ktorá je kvalifikovaná, schválená a kompetentná na vykonávanie takýchto opráv s cieľom predchádzania akýmkoľvek nebezpečenstvám. V každom prípade by ste mali vrátiť zariadenie takémuto elektrikárovi.**



## ČEŠTINA

### DŮLEŽITÁ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Před použitím spotřebiče si pozorně přečtěte tento návod.

**Důležité:** Osoby (včetně dětí nad 8 let), které nejsou schopny používat zařízení bezpečným způsobem kvůli fyzickým, smyslovým nebo duševním schopnostem nebo kvůli nedostatku zkušeností nebo znalostí, nesmí nikdy používat toto zařízení, pokud nejsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo pokud předtím nedostali pokyny týkající se bezpečného používání zařízení.

Na děti je třeba důsledně dohlížet, aby nepoužívali toto zařízení jako hračku.

- Nikdy nenechávejte spotřebič v provozu bez dozoru.
- Čas od času zkontrolujte, zda kabel není poškozen. Zařízení nikdy nepoužívejte, pokud kabel nebo samotné zařízení vykazují jakékoliv příznaky poškození. Veškeré opravy by měl provádět kompetentní, kvalifikovaný elektrikář, aby se předešlo nebezpečí.
- Zařízení používejte pouze pro domácí účely a způsobem, jaký je uveden v těchto pokynech.
- Nikdy a ze žádného důvodu neponořujte do vody nebo do jakékoliv kapaliny.
- Před čištěním vždy vyjměte baterie.
- Pokud baterie vytékají, vyjměte je, vyčistěte kontakty spotřebiče a umyjte si ruce.
- Pokud nebudete přístroj delší dobu používat, vyjměte baterie, aby nevytekly.

(\* ) Kompetentní kvalifikovaný elektrikář: poprodejní oddělení výrobce nebo dovozce nebo jakákoli osoba, která je kvalifikovaná, schválena a kompetentní k provádění takových oprav s cílem předcházení jakýmkoli nebezpečím. V každém případě byste měli vrátit zařízení takovému elektrikáři.



## PŘED POUŽITÍM

Každý mlýnek funguje na 4 x AA baterie.

Přepínač On / Off do polohy Off.

Pro jednotku otevřít a otevřít prostor pro baterii, otočte mlýnek vzhůru nohama a otočte plastovým krytem proti směru hodinových ručiček, abyste ho odemkli. Po odemknutí zvedněte přihrádku na baterie ven z jednotky.

Baterie vkládejte tak, aby se respektovala polarita každé baterie a aby se shodovaly se symbolem označeným na přihrádce baterie.

Zkontrolujte, zda je spínač vypnutý.

Chcete-li zavřít kryt baterie, vložte přihrádku baterie zpět do zařízení a nasadte kryt otáčením ve směru hodinových ručiček, dokud pevně nezapadne.

### Naplnění kořením nebo solí:

1. S mlýnkem na koření, který stojí na jeho základně, držte černou plastovou část, umístěnou kolem okrajů mlecí hlavy. Držte část pevně a otočte ji proti směru hodinových ručiček, abyste odkryli otvor komory na sůl / pepř.
2. Průhlednou plnicí komoru naplněte solí nebo kořením.
3. mlecí hlavu zavřete tak, že ji vrátíte zpět do výchozí polohy, uzamkněte ji otočením černé plastové části proti směru hodinových ručiček, dokud se otvor úplně neuzavře.



## POUŽITÍ

Před kořením vašich přípravků lze nastavit jemnost soli a mletého pepře otáčením kolečka na spodní straně spotřebiče.

Za tímto účelem otáčejte kolečkem ve směru hodinových ručiček pro jemnější zrna nebo proti směru hodinových ručiček pro hrubší zrna.

Zapněte zařízení vypínačem On / Off do polohy "On".

**Poznámka:** Vypínač nemusíte po každém použití vrátit do polohy "Off", aby se vypnul. Přepínač nechte v poloze "On" pro pohodlné a snadné použití mlýnku. Před výměnou baterií nebo se dlouhou dobu přístroj nepoužívá, otočte přepínač do polohy "Off".

Přístroj držte nad jídlem. Není třeba stisknout žádné tlačítko, mletí se spustí automaticky, když je mlýnek otočen vzhůru nohama (gravitačně aktivována automatická funkce).

## ÚDRŽBA

Těleso a mlecí hlavu vyčistěte vlhkým hadříkem a osušte papírovou utěrkou. Mlýnek neponořujte do kapaliny ani jej neumísťujte do myčky. Nepoužívejte přístroj mokřými rukama. Nepoužívejte čisticí prostředky nebo detergenty.

## BATERIE

Pokud váš spotřebič nepracuje správně, je to pravděpodobně proto, že jsou baterie vybité. V takovém případě je nahradte novými stejného typu (viz "**Před použitím**").

Staré baterie odstraňujte ekologickým způsobem.

### Důležité:

- Nemíchejte staré a nové baterie.
- Nemíchejte alkalické, standardní (uhlíko-zinkové) nebo nabíjecí baterie (ni-cad, ni-mh atd.).

## ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Pokud mlýnek nemele nebo není slyšet zvuk motoru, zkontrolujte, zda jsou baterie správně nainstalovány a zda nejsou vybité. Pro dosažení nejlepších výsledků doporučujeme alkalické baterie.

Pokud se mlýnek během používání zasekne (motor vytváří hukot, ale vnitřní hřídel se neotáčí a není mleté žádné koření), jemně protřepejte mlýnkem nebo jemně poklepejte mlýnkem o tvrdý povrch, abyste odstranili přilepená koření nebo sůl.


Chcete-li odstranit hluboko uvízlé koření, odstraňte vrchní uzávěr, jako kdybyste chtěli naplnit mlýnek, otočte na nejhrubší nastavení mletí, jemně poklepejte na tvrdý povrch, dokud se veškerý uvízlé koření neuvolní. Po vytažení znovu nastavte tloušťku mletí na požadovanou úroveň a zavřete horní víko.

**Poznámka:** Příliš jemné nastavení mletí nemusí umožňovat mletí soli nebo koření. V takovém případě nastavte úroveň umletí na hrubší nastavení (viz výše).

## OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Kvůli ochraně našeho životního prostředí a lidského zdraví by se měl odpad z elektrických a elektronických zařízení likvidovat v souladu se specifickými pravidly se zapojením se



odavatele i uživatele. Z tohoto důvodu, jak signalizuje symbol  na štítku s jmenovitými údaji nebo na obalu, byste toto zařízení neměli vyházovat spolu s netříděným komunálním odpadem. Uživatel má právo přinést výrobek na sběrné místo komunálního odpadu, které provádí recyklaci odpadu prostřednictvím recyklace nebo použití pro jiné účely v souladu se směrnicí.

## ERP DEKLARACE – NAŘÍZENÍ 1275/2008 / EC

My, TKG Sprl / Bvba, tímto potvrzujeme, že náš výrobek splňuje požadavky nařízení 1275/2008 / ES. I když náš výrobek nemá k dispozici funkci na minimalizaci spotřeby energie, která by podle nařízení 1275/2008 / ES měla po dokončení hlavní funkce výrobek vypnout nebo přepnout do pohotovostního režimu, což je však prakticky nemožné, protože by to mohlo ohrozit hlavní funkci výrobku natolik, že používání výrobku by již nebylo možné!

Z tohoto důvodu vždy informujeme zákazníka v našem návodu k obsluze, aby spotřebič ihned po použití odpojil ze sítě.

Návod k použití je dostupný iv elektronické verzi, stačí si ho vyžádat u autorizovaného servisu (viz záruční list).

**PSGR 2000 RI**

	<b>ENGLISH</b>	<b>4</b>
	<b>DEUTSCH</b>	<b>8</b>
	<b>FRANCAIS</b>	<b>13</b>
	<b>ESPAÑOL</b>	<b>17</b>
	<b>POLSKI</b>	<b>21</b>
	<b>NEDERLANDS</b>	<b>25</b>
	<b>SLOVENSKÝ</b>	<b>29</b>
	<b>ČEŠTINA</b>	<b>33</b>

**TKG SRL**

Chaussée de Hal, 158  
1640 Rhode-Saint-Genèse  
BELGIUM  
+ 32 2 359 95 10  
sav@team.be